

Podrecznik użytkownika

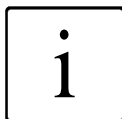
# AEG

## PROTECT A.



PROTECT A. 500  
PROTECT A. 700

## 1. Właściwości pracy



Seria urządzeń UPS (uninterruptible power supply) PROTECT A. znajduje zastosowanie w domowych i biurowych komputerach klasy PC oraz stacjach roboczych lub innych urządzeniach potrzebujących zabezpieczenie zasilania .

Seria UPS PROTECT A to seria urządzeń kompaktowych o nominalnych wartościach zasilania 500, 700, 1000 and 1400 VA.

Poniższa instrukcja odnosi się do urządzeń : PROTECT A. 500 i PROTECT A. 700.

Wyświetlacz LCD oraz przyciski znajdują się z przodu urządzenia. Wyświetlacz LCD oraz dioda sygnalizacyjna informuje nas o funkcjach wykonywanych przez urządzenie

Wszystkie złącza zarówno zasilania jak i dodatkowe typu wejście linie telefonicznej znajdują się z tyłu urządzenia i

Właściwości UPS-a PROTECT A.:

- ◆ Technologia ochrony VI (line – interaktywna linia
- ◆ Automatyczna regulacja napięcia (AVR)
- ◆ Nowoczesny system zarządzania zasilaniem z wbudowanym systemem ochrony baterii przeciwprzepięciowym, przeciwprzeciążeniowym
- ◆ System monitoringu USB i Rs232
- ◆ Przeciwprzepięciowy system ochrony linii telefonicznej
- ◆ Comp Watch – oprogramowanie do monitoringu statusu urządzenia (Windows, Mac, Linux)
- ◆ Brak wentylatora, kompaktowa obudowa

## 2. Zasada działania

Urządzenie jest podłączone poprzez zabezpieczone gniazdo do zasilania poprzez, które jest ładowane podczas normalnej stałym napięciem, dioda sygnalizacyjna wskazuje wtedy pełne naładowanie baterii. Podczas tego procesu urządzenia podłączone do urządzenia są chronione wszystkimi systemami antyprzepięciowymi i są w pełni chronione.

W przypadku nagłych spadków napięcia lub przepięć w sieci, automatyczny regulator napięcia (AVR) stabilizuje napięcie do nominalnego i akceptowanego do pełnej funkcjonalności urządzeń

podłączonych do UPS-a. Urządzenie UPS nie korzysta z zasilania awaryjnego a jedynie z systemu przeciwprzepięciowego AVR.

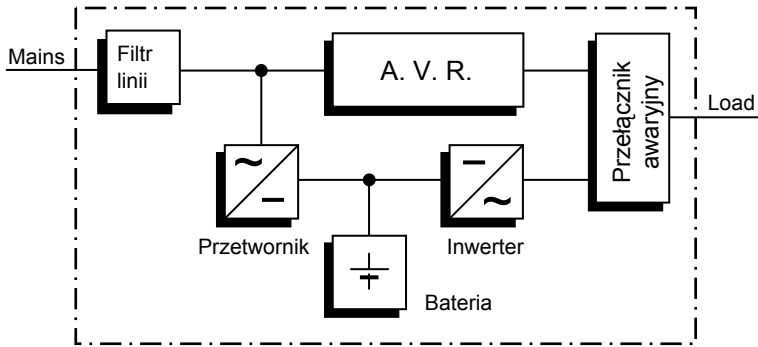


Diagram zasady działania UPS PROTECT A.

Przełącznik awaryjny uaktywnia zasilanie awaryjne z baterii w przypadku braku zasilania. Urządzenie będzie dostarczało zasilanie awaryjne do momentu całkowitego wyczerpania baterii lub przywrócenia zasilania głównego. W momencie przywrócenia zasilania głównego urządzenie przejdzie w normalny stan pracy.

### 3.Dane techniczne

#### Typ

PROTECT A. 500	500 VA / 300 W
PROTECT A. 700	700 VA / 420 W

#### Wejścia UPS

Napięcie nominalne	220 / 230 / 240 Vac
Napięcie	170 Vac to 280 Vac
Częstotliwość	50 / 60 Hz
Połączenia	IEC 320 C 14

#### Wyjście UPS

Napięcie zasilania /	230 Vac
Technologia AVR	

Wachania napięcia	±10 %
Częstotliwość (bateria)	50 Hz / 60 Hz ±1 Hz
Prąd	2.2 A ( PROTECT A. 500 ) 3.0 A ( PROTECT A. 700 )
Czas przełączania	2-6 ms (typical)
Połączenia	IEC 320 C 13 Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe, 3 with UPS back-up
Zabezpieczenie przeciw przegrzaniu I przeciw krótkim spięciom	tak

## **Bateria**

---

Zabezpieczenie przeciw przeładowaniu	tak
Czas ładowania	8 godz.
Typ	bezobsługowa

### Typy baterii

PROTECT A. 500	Block battery 12 V / 7 Ah
e.g. CSB, type GP1272F2	3-5 years acc. to EUROBAT
Yuasa, type NP7-12D	Connection plug 6.3 mm
Panasonic, type LC-R127R2P (Faston 250)	
PROTECT A. 700	Block battery 12 V / 9 Ah
e.g. CSB, type HR1234WF2	3-5 years acc. to EUROBAT
Yuasa, type NPW7-12D	Connection plug 6.3 mm
Panasonic, type UP-RW1245P1 (Faston 250)	

## **Komunikacja**

---

Interfejs	USB i RS232
Oprogramowanie	Windows, Linux, Mac, Unix, FreeBSD, Novell, Sun

## Ogólne informacje

---

Hałas	< 40 dB(A)
Temperatura pracy	0 °C - 40 °C
Wilgotność	0 to 90 %
Wysokość instalacji	Do 1000m
Kolor obudowy	Srebrny/Czarny
Wymiary Sz x W x G [mm]	100 x 140 x 330
Waga [kg]	6 kg (PROTECT A. 500) 6.5 kg (PROTECT A. 700)
Typ wentylacji	chłodzenie powietrzem
Temperatura przechowywania	-15° C do +50° C (elektronika)
UPS z baterią	0 °C do +40 °C
Certyfikat	CE



### Zawartość opakowania :

- ◆ Urządzenie UPS PROTECT A 500 lub 700 VA
- ◆ Główny kabel zasilający CEE 7/7
- ◆ Kabel USB / RS232
- ◆ Oprogramowanie CD
- ◆ Instrukcja obsługi

Oryginalnie zapakowane urządzenie gwarantuje w pełni zabezpieczony produkt w trakcie transportu.



Uwaga, chroń dzieci przed plastikowymi opakowaniami oraz częściami opakowania !

### Installation Site

UPS PROTECT A. jest przeznaczony do instalacji w odpowiednim środowisku pracy, należy zwrócić szczególną uwagę na miejsce oraz położenie urządzenia.



UPS PROTECT A. jest chłodzony powietrzem I nie należy zasłaniać a ni blokować dostępu powietrza do urządzenia.

Optymalna praca urządzenia powinna odbywać się w temperaturze między 15° C a 25° C

Urządzenie należy instalować w pomieszczeniach suchych, wolnych od zanieczyszczeń zarówno chemicznych jak I innych.

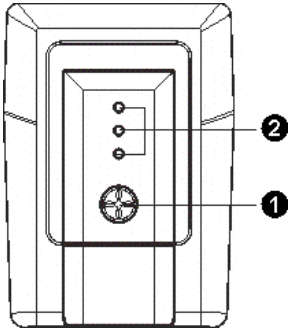
Należy zwrócić uwagę na urządzenia generujące pola magnetyczne , urządzenie UPS powinno pracować jak najdalej od tych urządzeń



Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić na urządzeniu rodzaj napięcia I zasilania jakim jest zasilany !

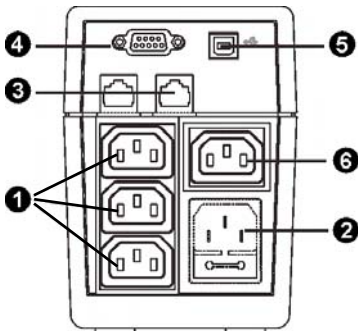
## 5. Właściwości urządzenia

### Przód



- 1 Główny przełącznik
- 2 Diody LED displays:  
Zielona dioda: Normalna  
Żółta dioda: praca baterii  
Czerwona dioda: ostrzeżenie praca baterii

### Tył



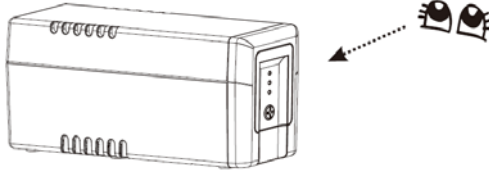
- 1 Gniazdo UPS –zabezpieczenie przeciwprzepięciowe, backup zasilania
- 2 Główne wejście (UPS wejście) zabezpieczone bezpiecznikiem
- 3 Gniazdo RJ11
- 4 Gniazdo RS232 interfejs komunikacji (SUB-D 9-pin)
- 5 Gniazdo USB
- 6 Gniazdo UPS –zabezpieczenie przeciwprzepięciowe, brak backupu zasilania



## 6. Instrukcja użytkowania

### Sprawdzenie

Przed rozpakowaniem urządzenia należy sprawdzić czy opakowanie jest fabrycznie zamknięte oraz czy zawiera wszystkie elementy wymienione w niniejszej instrukcji.



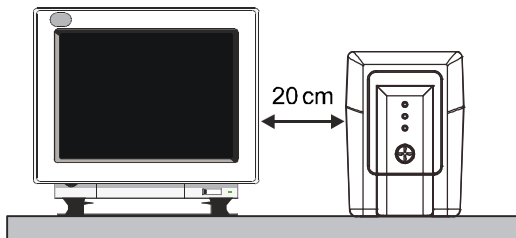
### Instalacja

Urządzenie należy instalować w pomieszczeniach suchych, wolnych od zanieczyszczeń zarówno chemicznych jak i innych.

Należy zwrócić uwagę na urządzenia generujące pola magnetyczne, urządzenie UPS powinno pracować jak najdalej od tych urządzeń



Nie wolno używać urządzenia UPS w miejscach o wysokiej wilgotności lub w pomieszczeniach nie wentylowanych.

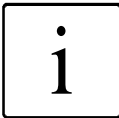
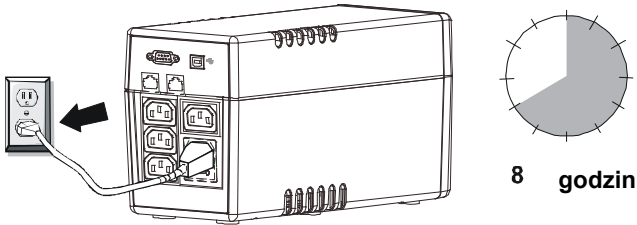


### **Ładowanie baterii urządzenia UPS.**

UPS PROTECT A. dostarczane jest z baterią w pełni naładowaną.

W związku z transportem lub przechowywaniem urządzenia przez pewien czas bateria może ulec rozładowaniu.

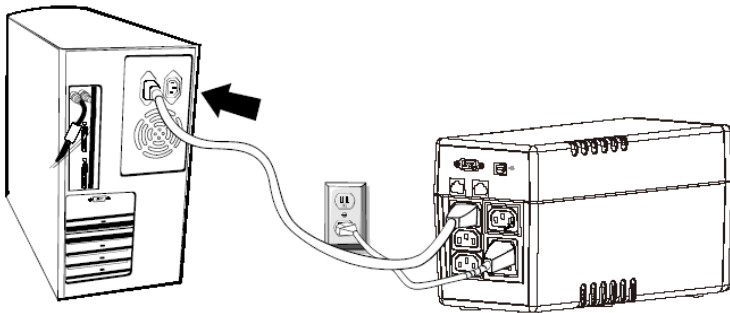
Baterię należy naładować zanim nastąpi podłączenie urządzenia i korzystanie z niego.

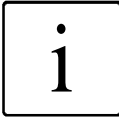


CZAS ŁADOWANIA BATERII WYNOSI DO 8 GODZIN

### **Podłączenie UPS-a do komputera**

Należy podłączyć kabel zasilający od komputera( lub innego urządzenia) do gniazda zasilania z tyłu urządzenia UPS

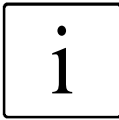
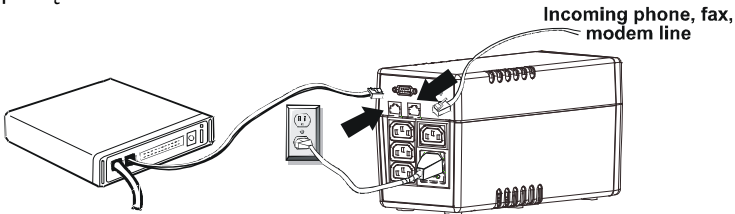




Model Prtotec A. pozwala na podłączenie urządzeń o łącznej mocy **max. 500 W.**

### Podłączenie linii telefonicznej lub modemowej RJ-11

Podłącz wejście linii tel. lub modemowej pod zabezpieczone gniazdo RJ-11 z tyłu urządzenia (IN) UPS. Następnie z UPS-a gniazdem OUT podłącz telefon lub modem.

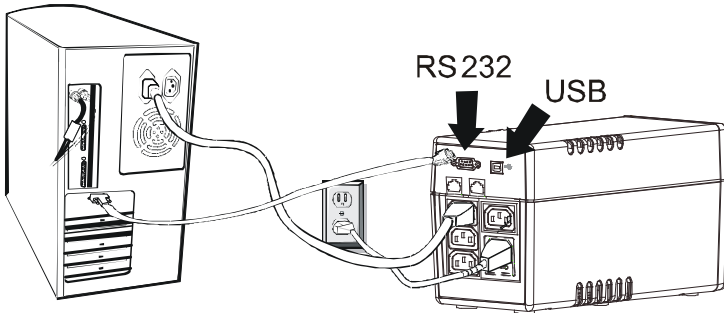


Ochrona dotyczy tylko standardu RJ-11 nie dotyczy połączeń standardu RJ-45

### Podłączenie kabla komunikacyjnego USB lub RS232

Aby urządzenie pozwalało na funkcjonalność zamykania systemu operacyjnego automatycznie przez UPS należy podłączyć kabel Rs232 lub USB do komputera i do USB.

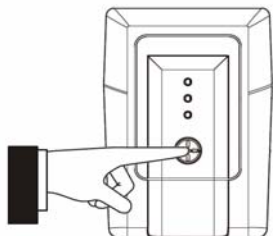
Połączenie USB jest automatycznie wykrywane.



## Włączanie urządzenia

W momencie sprawdzenia czynności wymienionych powyżej, można włączyć urządzenie.

## Włączanie / Wyłączenie



- Aby włączyć urządzenie należy użyć przełącznika na froncie urządzenia.

Ten sam przełącznik służy do wyłączenia urządzenia.

## Normalna praca

Podczas normalnej pracy urządzenia i przy stałym napięciu zasilania urządzenie utrzymuje baterię w pełni naładowaną.

Podłączone urządzenia są w pełni chronione przez system AVR, praca jest monitorowana. Napięcie jest filtrowane przez urządzenie i stabilizowane. Zielona dioda sygnalizuje prawidłową pracę urządzenia.

## Bateria – praca

W momencie wystąpienia problemu z zasilaniem urządzenia, urządzenie przechodzi automatycznie na zasilanie z baterii.

Urządzenie będzie dostarczało prąd do momentu całkowitego wyczerpania baterii. Zielona dioda będzie sygnalizowała ten proces poprzez miganie.

Jeżeli urządzenie UPS nie zacznie pracować w trybie normalnym należy wyłączyć komputer (lub inne urządzenie) normalnie, a następnie wyłączyć urządzenie UPS.

Nie wolno podłączać urządzenie UPS z nienaładowaną baterią przez długi okres. Zawsze należy naładować baterię po awarii zasilania.

Bateria jest ładowana automatycznie w momencie gdy urządzenie jest włączone i działa normalnie. Czas potrzebny do naładowania baterii wynosi około 8 godzin.

## Ostrzeżenia diagnostyczne

Jeżeli system wykryje usterkę, czerwona dioda zasygnalizuje błąd oraz zostanie aktywowany sygnał dźwiękowy.

Może oznaczać to problem z za wysoką temperaturą otoczenia lub za bardzo wysokim poziomie napięcia.



Usterki wykryte i zasygnalizowane podczas diagnozy muszą być naprawione, w przeciwnym razie istnieje ryzyko utraty napięcia ładowania, jeśli wystąpi awaria sieci!

## Oprogramowanie do zarządzania i zamykania UPS



*"CompuWatch" oprogramowanie opracowane specjalnie do tych celów przez AEG stale kontroluje zasilanie i status UPS.*

Oprogramowanie "CompuWatch" działa pod systemami :Windows Linux, Unix, Mac OS X, etc.

Wszystkie informacje na temat oprogramowania znajdują się w podręczniku na płycie CD do informacji na temat instalowania oprogramowania na różnych systemach operacyjnych. Inne porady i informacje, jak również aktualizacje są dostępne na naszej stronie internetowej [www.AEGpartnerNet.com](http://www.AEGpartnerNet.com)

## 7.Komunikaty

### Ostrzeżenie dźwiękowe

Ostrzeżenie dźwiękowe	Znaczenia
Dźwięki co 10 sekund	UPS pracuje w trybie baterii.
Dźwięki co sekundę	UPS pracuje w trybie baterii, zostanie zamknięty (system baterii osiągnie limit zbyt niskiego napięcia akumulatora).
Dźwięki co 2 sekundy	Niesprawna bateria.Należy sprawdzić stan baterii.
Podwojy dźwięki na 1 sekundę	Wyjście UPS jest przeciążone.
Dźwięki co 2 sekundy; ciągły sygnał ostrzegawczy po 50 min	Przeciążenie urządzenia UPS
Ciągły dźwięk ostrzegawczy	Uszkodzenie urządzenia UPS

### Rozwiązania ogólne

Ostrzeżenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie wyświetlają się diody na panelu przednim urządzenia	Brak baterii	Włóż baterię i naładuj ją przez conajmniej 8 godzin
	Uszkodzona bateria	Wymień baterię na nową tego samego typu
	Nie wciśnięty przyciski	Naciśnij przycisk ponownie włączający urządzenie

Dźwięk alarmu – ciągły	Przeciążony UPS	Sprawdzić, czy obciążenie jest zgodne z UPS
Czas tworzenia backupu jest za krótki	Przeciążony UPS	Odłącz urządzenia najmniej potrzebne w danym momencie
	Za niskie napięcie baterii	Naładuj baterię
	Bateria została uszkodzona poprzez za wysoką temperaturę lub za wysokie napięcie	Wymień baterię na nową tego samego typu
Zasilanie sieciowe jest normalne, ale "Bateria" dioda miga	Uszkodzony bezpiecznik	Wymień bezpiecznik
	Nie stykający kabel zasilający	Popraw kabel zasilający
Brak komunikacji pomiędzy UPS i komputerem	Nie poprawnie zainstalowane oprogramowanie	Sprawdź ustawienia oprogramowania. Wsparcie jest dostępne na <a href="http://www.AEGpartnerNet.com">www.AEGpartnerNet.com</a>
	Kabel jest niepodłączony lub podłączony nie prawidłowo	Sprawdź, czy kabel RS232/USB jest prawidłowo podłączony do portu COM lub USB komputera i ponownie potwierdź ustawienia

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, należy wyłączyć UPS i wyjąć złącze z gniazda. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 8.Konserwacja

Należy regularnie dokonywać wizualnego sprawdzenia stanu urządzenia UPS PROTECT A. czy nie wystąpiły uszkodzenia mechaniczne, czy urządzenie nie jest zakurzone.



### Uwaga:

W czasie sprawdzania urządzenie należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Jeżeli urządzenie jest używane w trudnych warunkach (brud i zakurzenie ) należy regularnie czyścić urządzenie.

## Sprawdzanie baterii

Należy regularnie sprawdzać stan baterii. Jeżeli stan baterii znacznie się pogorszył i straciła ona zdolności ładowania i utrzymywania zasilania należy wymienić baterię na nową tego samego typu.

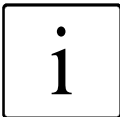
## Wymiana baterii



### Uwaga:

Bateria może spowodować porażenie prądem, i stanowi znaczące zagrożenie, jeśli obsługiwana jest niepoprawnie. Należy podjąć następujące środki ostrożności zanim bateria zostanie wymieniona !

- ◆ Wyłączyć urządzenie i odłączyć wszystkie kable
- ◆ Zdjąć wszystkie metalowe przedmioty z ciała (obrączki , łańcuszki itp.)
- ◆ Jeśli bateria nosi oznaki uszkodzeń fizycznych, wycieka z niej ciecz należy natychmiast skontaktować się z serwisem i zaniechać dalszych prac
- ◆ Nie wolno baterii palić. Bateria może eksplodować !



### Informacja:

Jeżeli nie masz kwalifikacji do wymiany baterii skontaktuj się z serwisem !



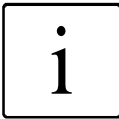
## Przechowywanie

### Storage



Długi czas przechowywania urządzenia wpływa na stan baterii !

Jeśli bateria jest przechowywana w temperaturze pokojowej (20 ° C do 30 ° C) strata jakości wyniesie 3-6% w skali miesiąca. Przechowywania baterii w temperaturze powyżej temperatury pokojowej, należy unikać. Wysoka temperatura przechowywania to także wyższe tempo degradacji baterii.



Przy pierwszym uruchomieniu UPS PROTECT A. należy baterię ładować 8 godzin.

W zakresie ochrony środowiska i recyklingu, należy pozbyć się poszczególnych elementów systemu zgodnie z przepisami i prawnymi wytycznymi.

# AEG

Power Solutions

## Declaration of Conformity

Document - No. CE 0106

We

**AEG Power Solutions GmbH  
Emil – Siepmann – Straße 32, D – 59581 Warstein**

declare under our sole responsibility that the product

**Uninterruptible Power Supply (UPS)  
Protect A.  
type power 500VA / 700VA**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents

EN 62040-1-1:2003  
EN 62040-2:2006 Class C2  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:2005

Following the provisions of directives

2004 / 108 / EEC EMC- Directive  
2006 / 95 / EEC Low Voltage Directive

Year of labelling the CE – Mark: 2008

Germany, 59581 Warstein, 2008-11-03

AEG Power Solutions GmbH  
Quality Management



(Filmar)

AEG Power Solutions GmbH  
Product Management  
Compact UPS



(Schneider)

**Guarantee Certificate**

Type: .....

Unit number:.....

Date of  
purchase:.....

Dealer stamp / signature

Errors and changes excepted.

**AEG**

**Power Solutions**

AEG Power Solutions GmbH  
Emil-Siepmann-Straße 32  
59581 Warstein-Belecke  
Germany

Operating instructions  
BAL 8000024070 EN